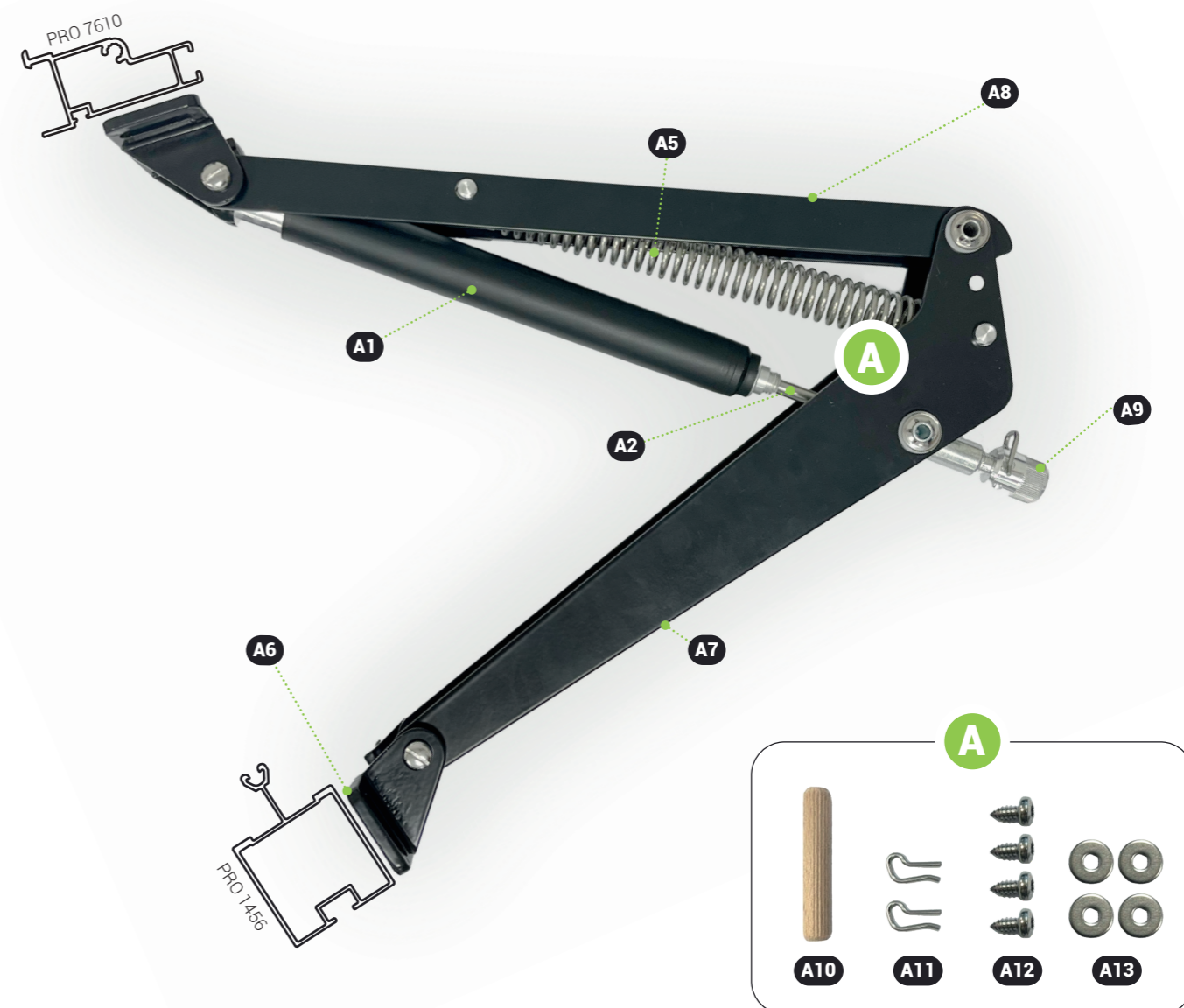
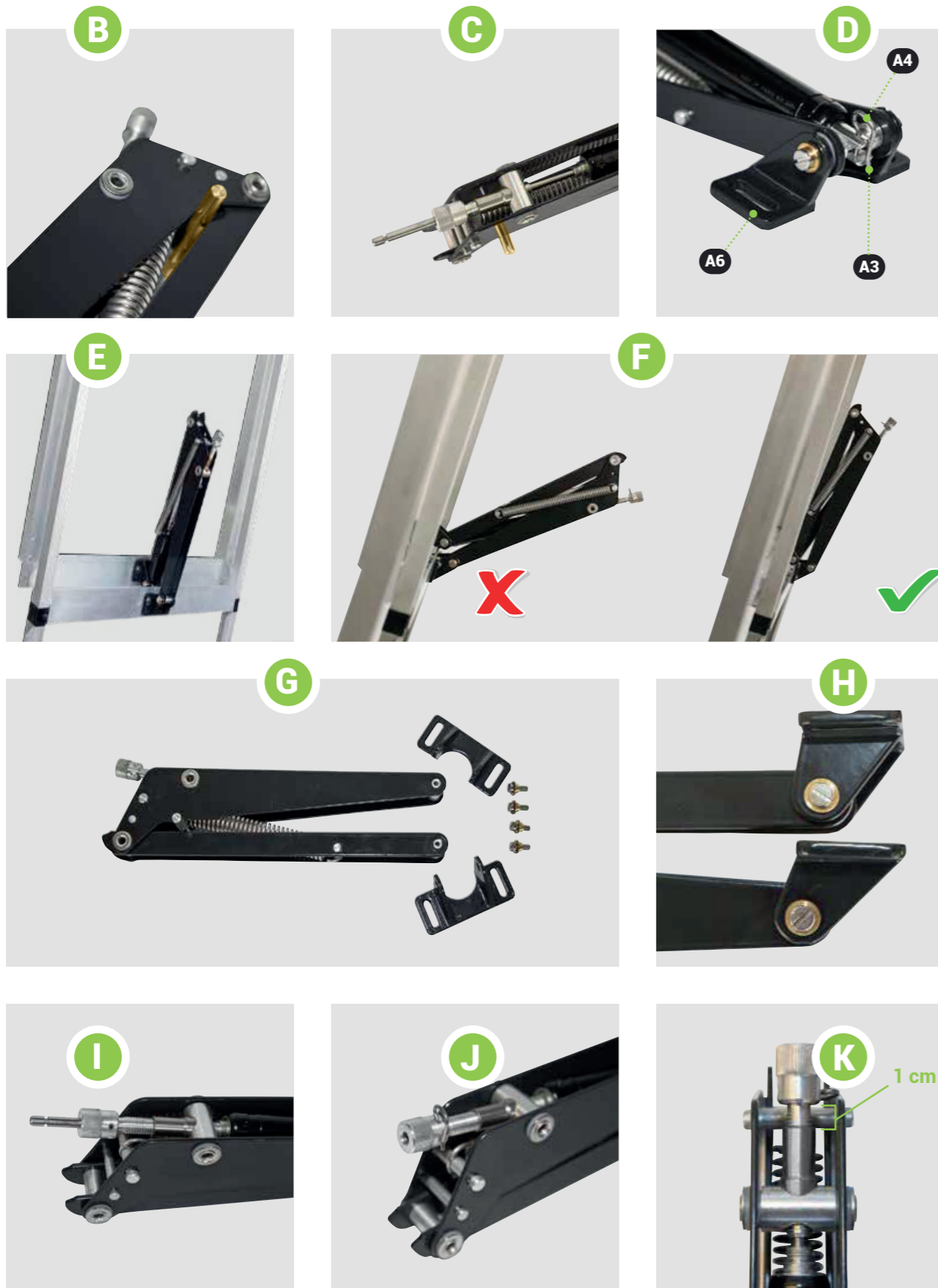


JANSSENS AUTOMATIC OPENER



ENGLISH

AUTOMATIC OPENER can be used for:

- Rooflights
- Vertical windows

Technical data

- Maximum opening stroke of approximately 40 cm – however, it depends on adjustment and load
- Maximum window opening at 30 °C
- Initial opening temperature 17 °C + 25 °C
- Lifts up to 10kg = window weighing 20kg

Components **A**

- A1** Cylinder
- A2** Piston rod
- A3** U-stopper
- A4** U-bar
- A5** Closing spring
- A6** Fitting bracket
- A7** Wide arm
- A8** Narrow arm
- A9** Adjustment screw

Screw bag **A**

- A10** Mounting stick (only used during installation)
- A11** Hairpin split x 2
- A12** screws x 4 (drill bit Ø 4 mm)
- A13** Washers x 8

Installation

1. Check that the greenhouse window is able to open and close freely and is not obstructed.
2. Place the mounting stick **A10** between the arms of the opener, the opening will be approximately 10 cm, **B** Watch your fingers.
3. Insert the piston rod **A2** in the adjustment screw **A9** **C**.
4. Fix the U-stopper **A3** to the U-bar **A4** on to the narrow arm and lock it with a hairpin split **A11** **D** The mounting pin can now be removed.
5. Hold the opener against the window- and sill profile. The narrow arm **A8** should be facing up towards the glass pan and be parallel to the window. **E**
6. Screw the adjustment screw **A9** into the fitting until the arms are extended enough for both fitting brackets **A6** to fit the window and sill profiles respectively. The window must be closed, check that the opener is positioned parallel to the window. **F** If the fitting brackets **A6** do not fit so that the opener is sitting correctly, the brackets can be turned.

Adjusting the fitting bracket **A6**

AUTOMATIC OPENER can be fit on all windows: Therefore, the fitting brackets can be unscrewed slightly and turned for a different adjustment **G** + **H** The brackets are turned by unscrewing the two slotted screws.

7. Drill holes and fasten the fitting on the narrow arm **A6** to the window profile. Repeat the process with the wide arm **A7** and fasten the fitting to the sill profile.
8. Screw the adjustment screw **A9** halfway out **I** , using one hand, lift the window high enough so that the groove on the piston rod is flush with the hairpin split **J** and insert through the hole in the adjustment screw **A9** . Lock the piston rod **A2** using the hairpin split.
9. AUTOMATIC OPENER is now ready to use and will start working.

Adjusting the opening temperature

If you want to change the temperature range, you can turn the adjustment screw.

- If you want an earlier/higher temperature, screw the adjustment screw further into the fitting bracket.
- If you want a later/lower temperature, screw the adjustment screw further out of the fitting bracket.

When the adjustment screw is screwed into the T-piece as far as it will go, make sure that the window opener remains slightly open at low temperatures.

To avoid this, there should be a minimum space of 1 cm between the T-piece and the adjustment head. **K**

You should be aware that the temperature in the same greenhouse can vary slightly. Due to the sun and shade, and if there are several windows, the openings on the windows may be different. Adjustment is optimal when temperature is constant – in bright sunlight or when the sky is clouded over.

Heat source in the greenhouse

If you don't want the window opener to work when, for example, there is a heat source in the greenhouse:

- Take the hairpin split **A11** out of the adjustment screw. Thereafter, the opener will stop working. Keep the hairpin split in a safe place. Secure the opener by tying a string/cord round both arms **A7** + **A8**

Springtime (Remove the winter protection)

Lubricate all moving parts with a thin oil (This will extend the life of the opener)

Closing remarks

- The opener is not suitable for use in environments where the temperature exceeds 60°C.
- The window should be closed during stormy weather. Pull the hairpin split **A11** that is mounted in the adjustment screw **A7** out and secure the opener by tying a string/cord round both arms **A7** + **A8**.

NEDERLANDS

AUTOMATIC OPENER kan worden gebruikt voor:

- Dakramen
- Verticale ramen

Technische data

- Maximale openingsslag van ongeveer 40 cm – dit is echter afhankelijk van afstelling en belasting
- Maximale raamopening bij 30 °C
- Initiële openingstemperatuur 17 °C – 25 °C
- Heft tot 10 kg = raam weegt 20 kg

Componenten **A**

- A1** Cilinder
- A2** Zuigerstang
- A3** U-stopper
- A4** U-balk
- A5** Sluitveer
- A6** Montagebeugel
- A7** Brede arm
- A8** Smalle arm
- A9** Stelschroef

Schroevenzak **A**

- A10** Montagestok (alleen voor de montage)
- A11** Haarspeldsplit x 2
- A12** schroeven x 4 (boor Ø 4mm)
- A13** Sluitoringen x 8

Installatie

1. Controleer of het kasraam vrij kan openen en sluiten en niet wordt belemmerd.
2. Plaats de Montagestok **A10** tussen de armen van de opener, de opening zal ongeveer 10 cm zijn, **B**. Let op voor jouw vingers.
3. Steek de zuigerstang **A2** in de stelschroef **A9** **C**.
4. Bevestig de U-stopper **A3** aan de U-balk **A4** op de smalle arm en zet deze vast met een haarspeldsplit **A11** **D**. De montagepin kan nu worden verwijderd.
5. Houd de opener tegen het raam en dorpelprofiel. De smalle arm **A8** moet naar boven wijzen in de richting van de glasplaat en evenwijdig aan het raam. **E**
6. Draai de stelschroef **A9** in het beslag totdat de armen voldoende uitgeschoven zijn, zodat beide montagebeugels **A6** passen op het raam en dorpelprofiel. Het raam moet nu gesloten zijn, controleer of de opener evenwijdig op het raam staat. **F** Als de montagebeugels **A6** niet passen wanneer de opener goed zit, kunnen de

beugels worden gedraaid.

Afstellen van de montagebeugel **A6**

AUTOMATIC OPENER past op alle ramen: De montagebeugels kunnen iets worden losgeschroefd en gedraaid voor een andere afstelling **G** + **H** De beugels worden gedraaid door de twee gleufschroeven los te schroeven.

7. Boor gaten en draai het beslag vast op de smalle arm **A8** aan het raamprofiel. Herhaal het proces met de brede arm **A7** en bevestig het beslag aan het dorpelprofiel.
8. Draai de stelschroef **A9** er half uit, **I** til met één hand het raam hoog genoeg op zodat de groef op de zuigerstang gelijk ligt met de haarspeldsplitsing **J** en steek deze door het gat in de afstelling schroef **A9** . Vergrendel de zuigerstang **A2** met behulp van de haarspeldsplit.
9. AUTOMATIC OPENER is nu klaar voor gebruik en zal beginnen werken.

De openingstemperatuur aanpassen

Als u het temperatuurbereik wilt wijzigen, kunt u aan de stelschroef draaien.

- Als je een eerdere/hogere temperatuur wilt, draai dan de stelschroef verder in de montagebeugel.
- Als je een latere/lagere temperatuur wilt, draai de stelschroef verder uit de montagebeugel.

Wanneer de afstelschroef zo ver mogelijk in het T-stuk is geschroefd, zorg ervoor dat de raamopener bij lage temperaturen een beetje open blijft.

Om dit te voorkomen, moet er een minimale ruimte van 1 cm zijn tussen het T-stuk en de afstelkop. **K** Je moet er rekening mee houden dat de temperatuur in de kas licht kan variëren. Dit komt door de zon en schaduw, en als er meerdere ramen zijn, kunnen de openingen op de ramen verschillend zijn. De afstelling is optimaal wanneer de temperatuur constant is - in fel zonlicht of wanneer de lucht bewolkt is.

Warmtebron in de kas

Als u niet wilt dat de raamopener werkt wanneer er een warmtebron in de kas staat:

- Haal de haarspeldsplit **A11** uit de stelschroef. Hierdoor stopt de opener met werken. Bewaar de haarspeldsplit op een veilige plaats. Beveilig de opener door een touwtje/koord om beide armen te binden **A7** + **A8**

Lente (Verwijder de winterbescherming)

Smeer alle bewegende delen met een dunne olie (dit verlengt de levensduur van de opener)

Slotopmerkingen

- Deze opener is niet geschikt voor gebruik in omgevingen waar de temperatuur hoger is dan 60°C.
- Bij storm moet het raam gesloten zijn. Trek aan de haarspeldsplit **A11** die gemonteerd is in de stelschroef **A9** en zet deze opener vast door er een touwtje/koord omheen de armen **A7** + **A8** te binden.

DEUTSCH

AUTOMATIC OPENER kann eingesetzt werden für:

- Dachleuchten
- Vertikale Fenster

Technische Daten

- Maximaler Öffnungshub ca. 40 cm – abhängig von Einstellung und Belastung
- Maximale Fensteröffnung bei 30 ° C
- Öffnungsbeginn 17 °C + 25 °C
- Öffnungskraft max. 10 kg = Gewicht des Fensters 20 kg

Komponenten **A**

- A1** Zylinder
- A2** Kolbenstange

- A3** U-Anschlag
- A4** U-Leiste
- A5** Schließfeder
- A6** Einbauhalterung
- A7** Breiter Arm
- A8** Schmalere Arm
- A9** Einstellschraube

Beutel mit Schrauben **A**

- A10** Montagehilfe (nur für die Installation zu verwenden)
- A11** Federsplint x 2
- A12** Schraube x 4 (Bohrer Ø 4 mm)
- A13** Unterlegscheiben x 8

Installation

1. Vergewissern Sie sich, dass sich das Fensterdes Gewächshauses leichtgängig öffnen und schließen lässt und nicht blockiert ist.
2. Klemmen Sie die Montagehilfe **A10** zwischen die Arme des Öffners, die Öffnung sollte etwa 10 cm betragen **B**. Geben Sie auf Ihre Finger acht.
3. Stecken Sie die Kolbenstange **A2** in die Einstellschraube **A9** **C**.
4. Befestigen Sie den U-Anschlag **A3** an der U-Leiste **A4** am schmalen Arm und sichern Sie ihn mit dem Federsplint **A11** **D**. Jetzt kann die Montagehilfe entfernt werden.
5. Halten Sie den Öffner an das Fenster und Fenstersimsprofil. Der schmale Arm **A8** muss nach oben zur Glasscheibe weisen und parallel zum Fenster sein **E**.
6. Schrauben Sie die Einstellschraube **A9** in die Halterung, bis beide Arme so weit gespreizt sind, dass beide Einbauhalterungen **A6** an Fenster bzw. Fenstersimsprofilen befestigt werden können. Bei geschlossenem Fenster kontrollieren Sie, ob der Öffner parallel zum Fenster angeordnet ist. **F** Wenn die Einbauhalterungen **A6** nicht passen und der Öffner nicht richtig positioniert ist, können Sie die Halterungen umdrehen.

Anpassung der Einbauhalterung **A6**

AUTOMATIC OPENER kann an allen Arten von Fenstern montiert werden: Die Einbauhalterungen können deshalb leicht gelöst und in eine andere Einstellung gedreht werden **G** + **H**. Die Halterungen lassen sich drehen, wenn die beiden Schlitzschrauben gelöst werden.

7. Bohren Sie die Löcher und befestigen Sie die Halterung am schmalen Arm **A8** am Fensterprofil. Wiederholen Sie den Vorgang für den breiten Arm **A7** und befestigen Sie die Halterung am Fenstersimsprofil.
8. Schrauben Sie die Einstellschraube **A9** halb heraus **I**, heben Sie das Fenster mit einer Hand so hoch, dass die Rille an der Kolbenstange mit dem Federsplint bündig ist **J** und stecken Sie diesen durch die Bohrung in der Einstellschraube **A9** . Sichern Sie die Kolbenstange **A2** mit dem Federsplint.
9. AUTOMATIC OPENER ist jetzt einsatzbereit und kann anfangen zu arbeiten.

Einstellung der Öffnungstemperatur

Der Temperaturbereich wird mit der Einstellschraube eingestellt.

- Für eine frühere / höhere Temperatur drehen Sie die Einstellschraube weiter in die Einbauhalterung hinein.
- Für eine spätere / niedrigere Temperatur drehen Sie die Einstellschraube weiter aus der Einbauhalterung heraus.

Wenn die Einstellschraube ganz in das T-Stück eingeschraubt ist, vergewissern Sie sich, dass der Öffner bei niedrigen Temperaturen leicht geöffnet bleibt. Um dies zu vermeiden, sollte zwischen dem T-Stück und dem Einstellkopf ein Abstand von mindestens 1 cm verbleiben **K**. Sie sollten sich darüber im Klaren sein, dass die Temperatur in ein und demselben Gewächshaus leicht schwanken kann. Bedingt durch Sonneneinstrahlung und Beschattung oder wenn es mehrere Fenster gibt, kann die Öffnung der Fenster unterschiedlich

sein. Eine optimale Einstellung ist dann erreicht, wenn die Temperatur konstant ist - ob Sonneneinstrahlung oder bewölkter Himmel.

Beheizung des Gewächshauses

Wenn der Fensteröffner nicht funktionieren soll, wenn das Gewächshaus beheizt wird:

- Nehmen Sie den Federsplint **A11** aus der Einstellschraube. Daraufhin funktioniert der Fensteröffner nicht mehr. Verwahren Sie den Federsplint an einem sicheren Ort. Binden Sie zur Sicherung des Fensteröffners eine Schnur um beide Arme **A7** + **A8**.

Frühling (Entfernung des Winterschutzes)

1. Schmieren Sie alle bewegten Teile mit einem dünnen Öl (dadurch wird die Lebensdauer des Öffners verlängert).

Schlussbemerkungen

- Dieser Öffner ist nicht geeignet für den Einsatz in Umgebungen mit Temperaturen über 60 °C.
 - Bei Sturm sollte das Fenster geschlossen werden.
- Ziehen Sie den Federsplint **A11** , der an der Einstellschraube **A9** befestigt ist, heraus und binden Sie zur Sicherung des Fensteröffners eine Schnur um beide Arme **A7** + **A8**.

FRANÇAIS

AUTOMATIC OPENER peut être utilisé sur :

- Lanternaux
- Fenêtres verticales

Caractéristiques techniques

- Course d'ouverture maximum d'environ 40 cm (cette mesure peut varier en fonction du réglage et de la charge)
- Ouverture maximum de la fenêtre lorsque la température atteint 30 °C
- Début d'ouverture de la fenêtre entre 17 °C et 25 °C
- Poids soulevé jusqu'à 10 kg = Poids de la fenêtre 22 kg

Composants **A**

- A1** Cylindre
- A2** Tige de piston
- A3** Obturateur en U
- A4** Barre en U
- A5** Ressort de fermeture
- A6** Support de fixation
- A7** Bras large
- A8** Bras étroit
- A9** Vis de réglage

Sac à vis **A**

- A10** Crosse de montage (à n'utiliser que lors de la phase d'installation)
- A11** Épingle de fixation x 2
- A12** Vis x 4 (Mèche de Ø 4 mm)
- A13** Rondelles x 8

Installation

1. Vérifier tout d'abord que la fenêtre de la serre peut s'ouvrir et se fermer librement et qu'elle n'est pas bloquée.
2. Placer la crosse de montage **A10** entre les bras du dispositif d'ouverture et pratiquer une ouverture d'environ 10 cm, **B**. Faites attention à vos doigts.
3. Insérer la tige de piston **A2** dans la vis de réglage **A9** **C**.
4. Fixer l'obturateur en U **A3** sur la barre en U **A4** sur le bras étroit et le fermer à l'aide d'une épingle de fixation **A11** **D** La crosse de montage peut maintenant être enlevée.
5. Maintenir le dispositif d'ouverture contre le profil de fenêtre et de seuil. Le bras étroit **A8** doit être parallèle à la fenêtre et tourné vers le panneau vitré **E**.
6. Visser la vis de réglage **A9** dans l'armature jusqu'à ce que les bras soient suffisamment

ouverts pour que les deux supports de fixation **A6** s'insèrent respectivement dans les profils de fenêtre et de seuil. La fenêtre étant fermée, vérifier que le dispositif d'ouverture est parallèle à la fenêtre. **F** Si les supports de fixation **A6** ne permettent pas que le dispositif d'ouverture soit correctement positionné, il faudra les tourner. Voir la mention

Réglage du support de fixation **A6**

AUTOMATIC OPENER peut être fixé sur n'importe quelle fenêtre : Les supports de fixation peuvent donc être facilement dévissés et tournés pour pouvoir s'adapter **G** + **H** Les supports sont tournés en dévissant les deux vis fendues.

7. Percer des trous et fixer le support sur le brasétroit **A8** contre le profil de fenêtre. Répéter l'opération avec le bras large **A7** en fixant le support sur le profil de seuil.
8. Visser la vis de réglage **A9** à mi-course **I** , d'une main, soulever suffisamment la fenêtre afin que la rainure sur la tige du piston soit au niveau de l'épingle de fixation **J** puis insérez-là dans le trou de la vis de réglage **A9** . Verrouiller la tige de piston **A2** avec une pince de fixation.

9. AUTOMATIC OPENER est maintenant prêt à l'emploi et pourra commencer à fonctionner. Réglage de la température d'ouverture Si vous souhaitez modifier la plage des températures, vous pouvez tourner la vis de réglage.
 - Si vous souhaitez une température plus précoce/supérieure, enfoncez un peu la vis de réglage dans le support de fixation.
 - Si vous souhaitez une température plus tardive/basse, dévisser un peu la vis de réglage du support de fixation.
- Lorsque la vis de réglage est vissée dans la pièce en T autant au maximum, il est possible que le dispositif d'ouverture de la fenêtre reste légèrement ouvert à basse température.
- Pour éviter cela, il faut garder un espace minimum de 1 cm entre la pièce en T et la tête de réglage. **K** Vous savez certainement que dans une serre, la température varie légèrement du fait du soleil et de l'ombre. Si une serre dispose de plusieurs fenêtres, l'ouverture de ces fenêtres peut être différente. Le réglage est optimal lorsque la température est constante, à savoir par temps ensoleillé ou bien lorsque le temps est constamment nuageux.

Source de chaleur dans une serre

Si vous ne souhaitez pas que le dispositif d'ouverture fonctionne, par exemple lorsqu'il y a une source de chaleur dans la serre :

- Sortez la pince de fixation **A11** de la vis de réglage. Le dispositif d'ouverture ne fonctionnera pas. Maintenez l'épingle de fixation dans un endroit sûr. Fixer le dispositif d'ouverture en attachant une corde/ficelle autour des deux bras **A7** + **A8**

Printemps (Ôter la protection hivernale)

1. Lubrifier toutes les parties mobiles avec un peu d'huile. (Cela prolongera la durée de vie du dispositif)

Dernières remarques

- Ce dispositif n'est pas adapté à des lieux où la température dépasse 60°C.
- En cas de tempête, maintenir la fenêtre fermée. Enlever l'épingle de fixation **A11** qui est montée dans la vis de réglage **A9** et sécuriser le dispositif d'ouverture au moyen d'une corde/ficelle enroulée autour des deux bras **A7** + **A8**.